

**ПОСОЛСТВО СВЯЩЕННОГО СІНОДУ  
ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРЬКВИ В ЧЕСЬКЫХ ЗЕМЛЯХ І В СЛОВАКІЇ**

ПАСХА ХРИСТОВА 2021

Возлюбленный народе Божый, отцеве духовны, братья і сестры,

**ХРІТОСЪ ВОСКРЕСЪ!**

Нынѣ всѣ исполнися свѣта, небо же и земля и пренесѣднма: да прѣзднѣтъ оубо всѣ твѣрь востаніе хрѣтово!<sup>1</sup>

Невечерній день црѣтѣа хрѣтова<sup>2</sup> – день святой Пасхы нам хрѣстіанам приносить возможность містично выпробовати живот будучого віку і духовно вступити до Царства свѣта. Заставлюе нас, жебы сѣме холем на куртый час забыли на скорѣь ѣже въ міръ<sup>3</sup> (Йо 16, 33) і знова припомянули собі, же нѣсть црѣтво бжїе брашно и питїе, но прѣвда и міръ и радость ѡ дѣѣ стѣ<sup>4</sup> (Рим 14, 17). Вшыткы тоты, што суть змучены депресїями і страхом, з него можуть начерпати новы духовны і тїлесны силы, але самоперше оживити в собі надїю і віру в перемогу Добра на злов, Свѣта над темнот, Жывота над смертѣв, Сына Божого над свѣтом! Тадь Тот, Котрый по своім Воскресенію ся появив перед апостолами зо словами: **Міръ вамъ!**<sup>5</sup> (Лк 24,36), подкрѣплюе ведно з нима і вшыткы остатні поколїня Своїх ученикѣв – каждого з нас, хрѣстіан: **Аминь, аминь глѣ вамъ, ѣкѡ восплачетеся и возрыдаете вы, а міръ возрадуется: вы же печальни будете, но печаль ваша въ радость вѣдетъ.**<sup>6</sup> (Йо 16, 20). **Въ міръ скорѣвни будете, но держайте: ѣзы побѣдїхъ міръ!**<sup>7</sup> (Йо 16, 33)

Воскресеніе Хрїстово є доказом того, же свѣтъ во тмѣ свѣтитѣа, и тма сгѡ не ѡбѣтъ<sup>8</sup> (Йо 1, 5). Лемже нам ся часто видить, же свѣт навколо нас все глубше падать до пропасти грїху і загыбелї. Многы-премногы шкандалы і розколы розрываютъ Хрїстову Церьков. І в нашім особнім духовнім животї то наперек многорочній роботї і намаганю часто вызерать так, же грїховны склоны суть міцнїшы як Божа благодать, же темнота перемагать свѣтло, же

---

<sup>1</sup> Днесь є вшытко наповнене свѣтлом: небо, земля, доконця і царство смерти/ад, зато нѣй прѣзднѣтъ вшытко сотворїня Хрїстове Воскресїня! (1. тропарь 3. піснї Пасхального канона. св. Йоана Дамаскіна)

<sup>2</sup> Безконечный день Царства Хрїстового (2. тропарь 9. піснї Пасхального канона. св. Йоана Дамаскіна)

<sup>3</sup> Стражданя у свѣтї.

<sup>4</sup> Царство Боже – то не їдло і напой, но справедливость, покїй і радость у Святім Духу.

<sup>5</sup> Мір вам!

<sup>6</sup> Аминь, аминь, говорю вам: Вы будете плакати і заводити, а свѣт ся буде радовати. Вы будете засмучены, но ваш жаль ся перемїнитъ на радость.

<sup>7</sup> У свѣтї будете терпїти, но не падайте духом: Я перемїг свѣт!

<sup>8</sup> Свѣтло свѣтитъ в темнотї, а темнота єго не обняла.

гріх і смерть з'їдають вшиток живот і радість. Зв'язує нас страх і смуток, безнадія і апатія. Змучены і розчарованы з нерадостной каждоденности сьме готовы ведно з пророком Ісаїєм ламентувати: **Вотцѣ трѣднѣхъ, вѣдѣ њ ни во что дѣхъ крѣпость мою!**<sup>9</sup> (Іс 49, 4). Но мали бы сьме памятати, же тот самый Ісаія надхнений святым Божым Духом говорить: **Воскрѣснѣтъ мѣртвѣи њ востанѣтъ њже во гробѣхъ, њ возрѣдѣютсѣ њже на землѣ: росѣ бо, ѡже ѿ тѣбѣ, њсцѣленіе њмъ єсть, землѣ же нечестнѣхъ падѣтъ. Ідѣте, людіе мои, внідѣте во храмниѣ вѣшѣ, затворѣте двѣри своѣ, оукрѣпѣтсѣ малѣ єлѣкѣ єлѣкѣ, дондеже мимоидѣтъ гнѣвъ гдѣнь**<sup>10</sup> (Іс 26, 20).

Якій тяжкій бы не був час, в котрѣм жыѣме, але многым з нас поміг задумати ся над рутинов свого каждоденного живота і порозуміти, які цінны і вынятковы суть моменты, котры дотеперь сьме брали за безвызначны і природны. Почас минулого року сьме мусили переоцінити свій дотеперішній способ думаня і справованя ся, свої цінности і позиції, пріоріты і цілі. Знова сьме собі усвідомили, яке важне місце має в нашѣм животі віра. Як нігда передтым могли сьме почути, пережыти і порозуміти, же якраз віра є невычерпным жрѣдлом сил і надії в часі хвороты і огрожѣня живота. Є цінным компасом помагаючім найти выход з тых найбезвыходнішых і найбезнадійнішых ситуацій.

Близкы, котрых сьме внаслідку підлой хвороты стратили, нам жалостно припомянули яким крегкым є людський живот. А зарівно сьме збачіли новыи розмір в словах апостола Павла: **Хрѣтосъ востѣ ѿ мѣртвѣхъ, начѣтокъ оумѣршымъ бысть**<sup>11</sup> (1 Кор 15, 20). І зато ѡце вѣрѣемъ, ѡкѣ ѡмре њ воскресѣ, такѣ њ вѣтъ оумѣршымъ во ѡнѣ приведѣтъ єз нѣмъ<sup>12</sup> (1 Сол 4, 14).

Мали бы сьме памятати на то, же хоць Хрїстова перемога над смертѣв была досягнута раз і навсе, але в історії свѣта як і в нашѣм особнім животі ся реалізує выключно посередництвом безперерывного намаганя, безперерывного духовного боя. Апостол Павел говорить: **ѡже хрѣтѣвѣ єтъ, плѣтъ распѣша єо страстѣми њ похотѣми. ѡце живѣмъ дѣхомъ, дѣхомъ њ да ходѣмъ. не быбѣмъ тѣлесѣвни, дрѣтъ дрѣга раздражающе, дрѣтъ дрѣтъ забѣдѣ.**<sup>13</sup> (Гал 5, 24-26). Кедь тото порозумиме і будеме апліковати в своім животі, пак і наша радість з Пасхы буде

<sup>9</sup> Дарьмо єм мозолив, марно і збыточно єм свою силу промарнив!

<sup>10</sup> Воскреснутъ мертвы, встанутъ тоты, што суть в гробах. Розвеселять ся тоты, што суть на землѣ: тадѣ Твоя роса є ліком про них, но безчестныхъ земля выверьгне. Ідѣ, мій народе, вступ до свого обыстя, заприй за собов двѣри: сховай ся накус, накурто, покы не помине гнѣв Господа.

<sup>11</sup> Хрїстосъ воскрес із мертвыхъ як першый із помершыхъ.

<sup>12</sup> Кедь віриме, же Ісусъ умер і воскрес, то тыж віриме, же Богъ приведе з нимъ тых, котры в Ісусови умерли.

<sup>13</sup> Тоты, што належать Ісусови Хрїстови, розпяли своє тіло з єго розкошами і тілесныма пожадливостями. Кедь в (Святім) Духу жыѣме, подля Духа і робме! Не гладаиме марну славу, не провокуймѣ єден другого, не завидьме єден другому.

така, яка була радість перших христیان і мучеників – віязна і прекрасна, выливаюча ся до надхненой молитвы: **Ѣй, г҃рдн̄ г҃дн̄ їисе!**<sup>14</sup>

Няй нам і тогорочне святкованя праздника Воскресенія Христового знова припомяне, же Мойсей вывѣв жыдѣвскый народ з єгиптського рабства до слободного жывота в Обіцяній землі, а Христос – Помазаний Спаситель – цілый людський род з глубины пропасти і рабства смерти до радости вічного жывота в небесній домовині: **Ѡ смѣрти кз жызнн, н̄ Ѡ землн̄ кз нѣн̄**<sup>15</sup>. **Законъ во мѡуѣомъ данъ бысть, бл҃гть же н̄ истина їисъ хр҃томъ бысть!**<sup>16</sup> (Йо 1, 17)

## **ХР҃ТОСЪ ВОСКРЕСЕ!**

**† Рагислав**

архієпіскоп пряшівскый,  
митрополита чеськых земель і Словакії

**† Михаїл**

архієпіскоп пражскый і чеськых земель

**† Сімеон**

архієпіскоп оломовцко-бырнянскый

**† Георгій**

архієпіскоп михаловско-кошціцькый

**† Ісаія**

єпіскоп шумперьскый

---

<sup>14</sup> Так, прийди, Господи Ісусе!

<sup>15</sup> Із смерти до жывота, і із землі до неба (ірмос 1. пісні Пасхального канона. св. Йоана Дамаскіна).

<sup>16</sup> Бо Закон був даный через Мойсея, но благодать і правда через Ісуса Христа!